Cylinder AX
Scandinavian Oval/Round

ZS50.99050003
25.11.2022

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide

SimonsVoss technologies

10 Help and other information

Abb./Img. 4

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter (ANSI Z535.6)
Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

WARNUNG

Versperrter Zugang
Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wird keine Haftung zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet der SimonsVoss Technologies GmbH nicht!
Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Art und Weise dem beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht fachgerecht entnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geeignete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung
Zu kleinen oder verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu + 15 Minuten pro Jahr.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.
Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.
Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

WARNUNG

Blockierung von Fluchtwegen durch fehlerhafte Funktion
Wenn Einstecksschlösser mit Panikfunktion mit einem Schließzylinder zusammen verwendet werden sollen, kann das unsachgemäße Verwenden von Schließgliedern dazu führen, dass die Panikfunktion nicht ordnungsgemäß funktioniert.

1. Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile des Verschlusses in einem betriebsbereiten Zustand befinden (EN 179).
2. Bauen Sie den Zylinder nur in Einstecksschlösser ein, für die dieser auch ausdrücklich zugelassen ist (beachten Sie hierzu die Unterlagen/Dokumentation der Schlosshersteller).

Einschließen von Personen durch Verschlüsse oder Abdichtungsstreifen an der Türeinheit
Wenn an der Türeinheit Verschlüsse oder Abdichtungsstreifen angebracht sind, dann kann der Schließzylinder unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie sicher, dass gefs. vorhandene Verschlüsse oder Abdichtungsstreifen den Betrieb des Schließzylinders nicht behindern.

ACHTUNG

Montagefehler durch falsche Länge
Der Digital Cylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Digital Cylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden.

- Bestellen Sie Ihren Digital Cylinder AX in der richtigen Länge oder passen Sie die Länge selbst an.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse
Wenn der Knauf durch die Einbausituation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei einer/einer Luftfeuchtigkeit/Bade-/oder Waschräume verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Beschädigung des Schließzylinders AX durch ungeeignetes Werkzeug
Das Öffnen der Kappen und das Demontieren des Digital Cylinder AX erfordert Spezialwerkzeug. Wenn Sie ungeeignetes Werkzeug verwenden, können Sie den Digital Cylinder AX beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das separat erhältliche SimonsVoss-Spezialwerkzeug (siehe Zubehör).

HINWEIS

Einschließen von Personen ohne Identifikationsmedium
Die freidrehende Ausführung des Schließzylinders kann von beiden Seiten nur mit einem Identifikationsmedium geöffnet werden.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen ohne Identifikationsmedium im abgeschlossenen Bereich befinden.

Behindernung der Tür durch Schließzylinder
Stellen Sie sicher, dass das Öffnen und Schließen der Tür nicht durch den Schließzylinder oder Teile davon behindert wird.

Anpassungen für Normkonformität
Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst wurden, um die Konformität zur DIN EN 15684:2013 herzustellen.

Feuerwiderstand
Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2: 2009-05 für feuer- und rauchbeständige Türen geprüft (Art: Feuerschutztüren aus Holz- und Holzwerkstoffen mit einer Widerstandszeit von 90 Minuten). Der Prüfbericht hat die PTB-Nummer 18/11-4495-BI (Prüfinstitut für Bauelemente).

Auflagen zur SSF-Zulassung
Die Zulassung des Digital Cylinder AX ist an folgende Auflagen gebunden:

1. Montieren Sie den SSF-zugelassenen Digital Cylinder AX zusammen mit einem Schutzbeschlag nach SSF 1096 / SSF 3522.
2. Befestigen Sie den SSF-zugelassenen Digital Cylinder AX mit Schrauben, die einen nach SSF 1091 zulässigen Schraubenantrieb haben.

3. Lieferumfang

Siehe Abbildung 1
Aktor mit Knaufaufnahme für einen elektronischen Knauf

4. Montage

Siehe Abbildung 2

ACHTUNG

Unbefugter Zutritt durch Aufbohren auf Innenseite
Die Außenseite der Digital Cylinder AX ist je nach Ausführung auf der Außenseite mit einem Bohrschutz ausgerüstet.

- Wenn Sie am Zylinderkörper eine Markierung der Innenseite (IN) finden, dann montieren Sie den Digital Cylinder AX so, dass sich diese Seite in einem geschützten Bereich befindet.

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

5. Funktionstest

Führen Sie nach jeder Montage und jedem Batteriewechsel einen Funktionstest durch.

- Montage bzw. Batteriewechsel abgeschlossen
- Digital Cylinder AX programmiert
- Mindestens ein Identmedium berechtigt

1. Ziehen Sie kräftig an den elektronischen bzw. mechanischen Knäufen.
2. Drehen Sie an den elektronischen Knäufen. Der Digital Cylinder AX darf nicht schwergängig sein oder den Mitnehmer drehen.
3. Betätigen Sie ein berechtigtes Identmedium.
4. Prüfen Sie, ob der Digital Cylinder AX eingekuppelt hat und den Schließbolzen herausdrückt.

Montage bzw. Batteriewechsel erfolgreich durchgeführt.

6. Batteriewechsel

HINWEIS

Störung des Batteriekontakts durch Fettfilm
Wenn Sie Batterien anfassen, hinterlassen Sie einen dünnen Hauftfettfilm auf den Batterien. Dieser Film verschlechtert den Kontakt zwischen der Elektronik und den Batterien.

1. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
2. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

Beibehaltung des Zustands während des Batteriewechsels
Der Digital Cylinder AX kann ohne Stromversorgung nicht ein- oder auskuppeln. Während die Batterien ausgebaut sind, behält der Digital Cylinder AX deshalb seinen aktuellen Schließungszustand und seinen Datenstand (Programmierung und gespeicherte Protokolle) bei.

- Spezialwerkzeug vorhanden.
1. Richten Sie den Knauf waagrecht aus.
2. Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.
3. Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Ausspar ung ist.
4. Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufkappe gleichzeitig fest und drehen Sie beides zusammen zuerst 1-2* im Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn weg.
5. Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.
6. Ziehen Sie die Rastnase nach innen und öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.
7. Entnehmen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.
8. Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspole mittig aufeinanderliegend).
9. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.
   Zylinder signalisiert mit dreifachem rotem Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.
10. Stecken Sie die Kappe auf.

HINWEIS

Richten Sie die Knaufkappe und den Knauf mithilfe der Dreiecke wie in der grafischen Darstellung gezeigt aus.

1. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.
   Kappe rastet mit einem Klicken ein.
2. Führen Sie einen Funktionstest durch.
3. Batterien sind gewechselt.

7. Signalisierung

Signalisierung	Bedeutung
2× kurz vor Einkuppeln (grün)	Identifikationsmedium angenommen, normale Betätigung
1× kurz (rot)	Identifikationsmedium nicht berechtigt
1× kurz, 1× lang (grün)	Flipflop-Modus: Eingekuppelt
1× lang, 1× kurz (grün)	Flipflop-Modus: Ausgekuppelt
3× kurz nach Batteriewechsel (grün)	Batteriewechsel erfolgreich
8× kurz vor Einkuppeln (rot)	Batteriewarnstufe 1
16× kurz vor Einkuppeln (rot)	Batteriewarnstufe 2

8. Technische Daten

Ausführliche technische Daten siehe Handbuch.

Batterietyp	CR 2450, 3 V Lithium
Batteriehersteller	Murata, Panasonic, Varta
Anzahl	2 x je Leseknauf

Tab. 7: Batterien

Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C (nach DIN EN 15684)
Schutzklasse (eingebauter Zustand)	IP54 (Standard, eingebauter Zustand)
	IP67 (.WP)

Tab. 2: Umgebungsbedingungen

Funkemissionen		
SRD (ausstattungsabhängig)	15,24 kHz – 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m Entfernung)
RFID (ausstattungsabhängig)	13,560006 MHz – 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m Entfernung)
BLE	2402 MHz – 2480 MHz	2,5 mW
SRD (WaveNet) (ausstattungsabhängig)	868,000 MHz – 868,600 MHz	<25 mW ERP

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

9. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel (SI-Z5.*, SV-Z5.*) folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html
Siehe Abbildung 3

10. Hilfe und weitere Informationen

Informaterial/Dokumente
https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html
Konformitätserklärungen und Zertifikate
https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html
Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät („(SI-Z5.*, SV-Z5.*)") nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  Siehe Abbildung 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)
DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), PRUDENCE: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

WARNING

Blocked access
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access for injured or endangered persons, material damage or other damage!
Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

PRUDENCE

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch suitable metallic areas (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge
Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to + 15 minutes per year.

Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.
The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2. Product-Specific safety instructions

WARNING

Blocking of escape routes due to faulty function
If mortise locks with panic function are to be used together with a locking cylinder, improper use of locking cylinders may result in the panic function not functioning properly.

1. Make sure that all parts of the closure are in working condition (EN 179).
2. Only install the cylinder in mortise locks for which it has been expressly approved (refer to the documentation of the lock manufacturer).

Locking in people as a result of closures or sealing strips on the door unit
If locks or sealing strips are attached to the door unit, the locking cylinder may not function properly.

- Make sure that any locks or sealing strips do not interfere with the operation of the locking cylinder.

IMPORTANT

Assembly error due to incorrect length
The Digital Cylinder AX is available in various lengths. If you order the wrong length, the Digital Cylinder AX cannot be installed correctly.

- Order your Digital Cylinder AX in the correct length or adjust the length yourself.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by humidity in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

1. If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.
2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

Damage to the Digital Cylinder AX due to unsuitable tools
Special tools are required to open the cover and dismantle the Digital Cylinder AX. If you use unsuitable tools, you may damage the Digital Cylinder AX.

- Only use the separately available SimonsVoss special tool (Accessories).

NOTE

Locking up of persons without means of identification
The freely-rotating construction of the closing cylinder can only be opened with a means of identification from both sides.

- Ensure that no persons without means of identification are in the secured area.

Door obstructed by locking cylinder
Make sure that the opening and closing of the door is not obstructed by the locking cylinder or parts thereof.
Adjustments for standard conformity
Ensure that all components necessary for the installation are adapted to conform to DIN EN 15684:2013.
Fire resistance
The fire resistance of the Digital Cylinder AX was tested according to DIN EN 1634-2: 2009-05 for fire and smoke resistant doors (type: fire doors made of wood and wood based materials with a resistance time of 90 minutes). The test report has the PTB number 18/11-4495-BI (test institute for construction elements).
Conditions for SSF approval
The approval of the Digital Cylinder AX is subject to the following conditions:

1. Mount the SSF-approved Digital Cylinder AX together with a reinforcement device according to SSF 1096 / SSF 3522.
2. Mount the SSF-approved Digital Cylinder AX with screws that have an SSF 1091 approved screw drive.

3. Scope of delivery

See image 1
Actuator with thumb-turn mount for an electronic thumb-turn

4. Installation

See image 2

IMPORTANT

Unauthorised access by drilling on the inside
The outside of the Digital Cylinder AX is equipped with drilling protection on the outside, depending on the version.

- If you find a mark on the inside (IN) of the cylinder body, mount the Digital Cylinder AX so that this side is in a protected area.

- Rosettes may already be fitted.
1. Insert the Digital Cylinder AX with the cam into the retainer of the mortise lock.
2. Screw the Digital Cylinder AX tight.
3. If necessary, install other fittings.
4. Digital Cylinder AX installed.

5. Functional test

Perform a function test after each installation and each battery change.

- Assembly or battery change completed
- Digital Cylinder AX programmed
- At least one identification medium authorised

1. Pull hard on the electronic or mechanical thumbturns.
2. Turn the electronic thumb-turns. The Digital Cylinder AX the AX locking cylinder must not be tight, nor rotate the tappet.
3. Activate an authorised identification medium.
4. Check that the Digital Cylinder AX engages and pushes out the locking bit.
   Mounting or battery change successfully completed.

6. Battery replacement

NOTE

Battery contact malfunction due to grease film
When touching batteries, leave a thin film of skin grease on the batteries. This film deteriorates the contact between the electronics and the batteries.

1. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
2. Use clean and grease-free gloves.

Maintaining the condition during battery replacement
The Digital Cylinder AX cannot engage or disengage without power supply. Therefore, while the batteries are removed, the Digital Cylinder AX retains its current locking status and its data status (programming and stored logs).

- Special tool available.
1. Align the thumb turn horizontally.
2. Attach the special tool.
3. Align the special tool so that the logo is parallel to the recess.
4. Hold the special tool and thumb turn cap firmly at the same time and turn them together 1-2* clockwise first and then counter-clockwise.
5. Remove the tool and cover.
6. Push the latch inward and open the battery cover.
7. Remove the batteries with the special magnetic tool.
8. Insert the new batteries (positive poles touching in the middle).
9. Close the battery cover.
   Cylinder signals the successful change with triple red flashing and beeping.
10. Put on the cover.

NOTE

Align the thumb-turn cover and thumb-turn using the triangles as shown in the graph.

11. Turn the cover clockwise.
    The cover snaps into place with one click.
12. Carry out a function test.
    Batteries are replaced.

7. Signalling

Signalling	Meaning
2× shortly before engaging (green)	Identification medium assumed, normal actuation
1x briefly (red)	Identification medium not authorised
1× briefly, 1× long (green)	Flip-flop mode: Engaged
1× long, 1× briefly (green)	Flip-flop mode: Disengaged
3× briefly after battery change (red)	Successful battery change
8× briefly before engaging (red)	Battery Warning Level 1
16× briefly before engaging (red)	Battery Warning Level 2

8. Technical specifications

For complete technical specifications see manual.

Battery type	CR 2450, 3 V lithium
Battery manufacturer	Murata, Panasonic, Varta
Quantity	2 x per reading thumb-turn

Tab. 3: Batteries

Operating temperature	-25 °C to +65 °C (according to DIN EN 15684)
Protection class (installed condition)	IP54 (standard, installed condition)
	IP67 (.WP)

Tab. 4: Ambient conditions

Radio emissions		
SRD (depending on equipment)	15,24 kHz – 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m distance)
RFID (depending on equipment)	13,560006 MHz – 13,560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m distance)
BLE	2402 MHz – 2480 MHz	2,5 mW
SRD (WaveNet) (depending on equipment)	868,000 MHz – 868,600 MHz	<25 mW ERP

There are no geographical restrictions within the EU.

9. EU/UK Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article (SI-Z5.*, SV-Z5.*) complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
  as well as the corresponding UK statutory 2017 No. 1206 "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
  as well as the corresponding UK statutory 2016 No. 1091 "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
  as well as the corresponding UK statutory 2013/3113 "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
  as well as the corresponding UK statutory 2012 No. 3032 "RoHS"
- and regulation (EG) 1907/2006 "EU REACH"
  as well as the corresponding "UK REACH"

The full text of the EU/UK Declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.simons-voss.com/en/certificates.html
See image 3

10. Help and other information

Information material/documents
https://www.simons-voss.com/en/documents.html
Declarations of conformity
https://www.simons-voss.com/en/certificates.html
Information on disposal

- Do not dispose the device („(SI-Z5.*, SV-Z5.*)") in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
  See image 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Germany

FR: FRANÇAIS

1. Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)
DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, REMARQUE: Peu ou pas dommage

AVERTISSEMENT

Accès bloqué
Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !
Accès bloqué par la manipulation du produit
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

ATTENTION

Risque d'incendie dû aux piles
En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides
Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques, susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à un utilisation mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Ouvrages différents des fermetures ou des portes
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre + 15 minutes par an.
Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.
La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.
Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité spécifiques au produit

AVERTISSEMENT

Issues de secours bloquées à cause d'un mauvais fonctionnement
Si des serrures à encastrer avec fonction antipanique doivent être utilisées ensemble dans un cylindre de fermeture, une utilisation incorrecte des cylindres de fermeture peut perturber la fonction antipanique.

1. Assurez-vous que toutes les pièces de la fermeture sont en état de fonctionnement (EN 179).
2. Montez le cylindre uniquement dans des serrures pour lesquelles il est expressément homologué (consultez pour cela la documentation du fabricant de serrures).

Enfermement de personnes par des fermetures ou bandes d'étanchéité présentes sur l'unité de porte
Si des fermetures ou des bandes d'étanchéité figurent sur l'unité de porte, le cylindre de fermeture risque de ne pas fonctionner correctement.

- Vérifiez que les fermetures ou bandes d'étanchéité présentes ne gênent pas le bon fonctionnement du cylindre de fermeture.

ATTENTION

Erreurs de montage dues à une longueur incorrecte
Le Digital Cylinder AX est disponible en différentes longueurs. Si vous commandez une longueur incorrecte, le Digital Cylinder AX ne peut pas être monté correctement.

- Commandez votre Digital Cylinder AX à la bonne longueur ou ajustez vous-même la longueur.

Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles
Si, en raison de la situation de montage, le bouton est susceptible de heurter le mur ou d'autres objets, il risque d'être endommagé.

- Dans ces cas, utilisez une butée de porte adaptée.

Endommagement lié à l'humidité en extérieur
L'humidité peut endommager le système électronique.

1. Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.
2. Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

Endommagement du Digital Cylinder AX lié à un outil inadapté
L'ouverture du cache et le démontage du Digital Cylinder AX nécessitent un outil spécial. En utilisant un outil inadapté, vous pouvez endommager le Digital Cylinder AX.

- Utilisez exclusivement l'outil spécial SimonsVoss disponible séparément (voir accessoires).

REMARQUE

Enfermement de personnes sans support d'identification
Le modèle à rotation libre du cylindre de fermeture peut être ouvert des deux côtés uniquement à l'aide d'un support d'identification.

- Assurez-vous qu'aucune personne sans support d'identification ne se trouve dans la zone verrouillée.

Obstruction de la portant du cylindre de fermeture
Vérifiez que ni le cylindre de fermeture, ni aucune pièce ne gêne l'ouverture et la fermeture de la porte.
Adaptations en vue de la conformité aux normes
Vérifiez que tous les composants nécessaires à l'installation sont adaptés et donc conformes à la norme DIN EN 15684:2013.
**Résist

3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdenheid van de G2-sluitelementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getrainde personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten zijn en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Blokkeren van vluchtroutes door verkeerd functioneren

Wanneer instekelsloterelementen niet functioneren met een cilinder moeten worden gebruikt, kan ondeskundig gebruik van profielcilinders ertoe leiden dat de paniekfunctie niet meer naar behoren functioneert.

1. Controleer dat alle delen van de sluiting in een bedrijfsklare toestand zijn (EN 179).
2. Monteer de cilinder alleen in vrijstehende waarvoor deze ook nadrukkelijk is toegelaten (neem hiervoor de documentatie van de fabrikant van het slot in acht).

Opsluiten van personen door sloten of afdichtstrips op de deur

Wanneer op de deur sloten of afdichtstrips zijn aangebracht, kan de cilinder onder bepaalde omstandigheden niet naar behoren functioneren.

- Controleer dat eventueel aanwezige sloten of afdichtstrips geen belemmering vormen voor het gebruik van de cilinder.

LET OP

Montagefout door verkeerde lengte

De Digital Cylinder AX is in verschillende lengtes leverbaar. Wanneer u de verkeerde lengte bestelt, kan de Digital Cylinder AX niet correct gemonteerd worden.

- Bestel uw Digital Cylinder AX in de juiste lengte of pas de lengte zelf aan.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels

Wanneer de knop door de inbouwsituatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwsituatie een geschikt deurstopper.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.
2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Beschadiging van de Digital Cylinder AX door ongeschikt gereedschap

Voor het openen van de kapjes en het demonteren van de Digital Cylinder AX is speciaal gereedschap nodig. Wanneer u ongeschikt gereedschap gebruikt, kunt u de Digital Cylinder AX beschadigen.

- Gebruik uitsluitend het afzonderlijk verkrijgbare speciale gereedschap van SimonsVoss (zie Toebehoren).

OPMERKING

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

- Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Hinderen van de deur door cilinder

Controleer dat de cilinder of delen hiervan het openen en sluiten van de deur niet kan of kunnen belemmeren.

Aanpassingen van de cilinder aan de deur

Zorg ervoor dat alle componenten die nodig zijn voor de installatie worden aangepast om de naleving van DIN EN 15684:2013 te waarborgen.

Brandbestendigheid

De brandbestendigheid van de Digital Cylinder AX is volgens DIN EN 1634-2, 2009-05 voor brandbestendige en rookweerende deuren gekeurd (art. brandduuren van twee en houten materialen met een weerstandsduur van 90 minuten). Het testbericht heeft PB-nummer 18/11-A495-BI (Duitse keuringsinstantie voor bouwelementen).

Voorwaarden voor goedkeuring van een SSF

De goedkeuring van de Digital Cylinder AX is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

1. Monteer de SSF-goedgekeurde Digital Cylinder AX samen met een beschermende fitting volgens SSF 1096 / SSF 3522.
2. Monteer de SSF-goedgekeurde Digital Cylinder AX met schroeven die een SSF 1091 goedgekeurde schroefaandrijving hebben.

3. Leveromvang

- Zie afbeelding 1
- Actuator met knoppuitsparing voor een elektronische knop

4. Montage

- Zie afbeelding 2

LET OP

Onbevoegd toegang door uitboren aan de binnenzijde

De buitenzijde van de Digital Cylinder AX is naar gelang de uitvoering aan de buitenzijde voorzien van een uitboorbeveiliging.

- Wanneer u op het cilinderhuis een markering van de binnenzijde (/IN) ziet, monteer de Digital Cylinder AX dan zo dat deze zijde zich in een beveiligde zone bevindt.
- Rozetten eventueel al gemonteerd.
1. Steek de Digital Cylinder AX met de meenemer in de uitsparing van het steekslot.
2. Schroef de Digital Cylinder AX vast.
3. Monteer een identificatiemedium bevoegd.
4. Digital Cylinder AX gemonteerd.

5. Functietest

Voer na iedere montage en na elke batterijvervanging een functietest uit.

- Montage of batterijvervanging voltooid
- Digital Cylinder AX geprogrammeerd
- Monteer een identificatiemedium bevoegd
1. Trek stevig aan de elektronische of mechanische knoppen.
2. Draai aan de elektronisch knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.
3. Activeer een bevoegd identificatiemedium.
4. Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is en de meenemer naar buiten duwt.
5. Montage of batterijvervanging geslaagd.

6. Batterijvervanging

OPMERKING

Storing van het batterijcontact door een laagje vet.

Wanneer u batterijen aanraakt, blijft er een dun laagje huidvet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

1. Raak de contacten van de batterijen niet met de handen aan.
2. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

Behoud van de status tijdens het vervangen van de batterij

De Digital Cylinder AX kan zonder voeding niet vrijschakelen of uitkoppelen. Terwijl de batterijen gedemonteerd zijn, behoudt de Digital Cylinder AX dan ook zijn actuele status en de bewaarde data (programmering en opgeslagen protocollen).

- Speciaal gereedschap beschikbaar.
1. Richt de knop horizontaal uit.
2. Plaats het speciale gereedschap.
3. Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het logo parallel is met de inkeping.
4. Houd het speciale gereedschap vast en het knopkapje tegelijkertijd vast en draai ze allebei eerst 1-2º rechtsom en vervolgens linksom weg.
5. Neem het gereedschap en de kap weg.
6. Duw de sluiten naar binnen en maak de afdekking van het batterijvak open.
7. Verwijder de batterijen met behulp van de magnetische gereedschap.
8. Plaats de nieuwe batterijen (Positieve pool in het midden).
9. Sluit de afdekking van het batterijvak.
   - De cilinder geeft door die keer rood te knipperen en te piepen aan dat het vervangen geslaagd is.
10. Breng het kapje aan.

OPMERKING

Richt het knoppkapje en de knop met behulp van de driehoek uit zodat hier geen verwrongen is.

11. Draai het kapje rechtsom.
   - Het kapje klikt hoorbaar vast.
12. Voer een functietest uit.
   - De batterijen zijn vervangen.

7. Signalering

Signalering	Betekenis
2× kort voor het op scherp zetten (groen)	Identificatiemedium geaccepteerd, normale activering
1× kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd
1× kort, 1× lang (groen)	Flipflop-modus: Geactiveerd
1× lang, 1× kort (groen)	Flipflop-modus: Inactief
3× kort na batterijvervanging (rood)	Batterijvervanging geslaagd
8× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarmniveau 1
16× kort voor het op scherp zetten (rood)	Batterij-alarmniveau 2

8. Technische gegevens

Voor gedetailleerde technische gegevens zie handleiding.

Soort batterij	CR 2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic, Varta
Hoeveelheid	2 x per leeksnoep

Tab. 7: Batterijen

Bedrijfstemperatuur	☒ -25 ºC tot +65 ºC (volgens DIN EN 15684)
Beschermingsklasse (in geïmonteerde staat)	☒ IP54 (standaard, ingebouwde toestand) ☒ IP67 (.WP)

Tab. 8: Omgevingsvoorwaarden

Radio-emissies		
SRD (afhankelijk van de uitrusting)	15,24 kHz - 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m afstand)
RFID (afhankelijk van de uitrusting)	13.560006 MHz - 13.560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m afstand)
BLE	2402 MHz - 2480 MHz	2,5 mW
SRD (WaveNet) (afhankelijk van de uitrusting)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

9. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel (SI-ZS.*, SV-ZS.*) voldoet aan de volgende richtlijnen

- ☒ 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- ☒ 2014/30/EU "EMC"
- ☒ 2012/19/EU "WEEE"
- ☒ 2011/65/EU "RoHS"
- ☒ en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

- ☒ Zie afbeelding 3

10. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (-ⵢ-ZS.*, SV-ZS.*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.

Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- ☒ Zie afbeelding 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze (ANSI Z535.6)
PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile), AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lieve ferita, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o di altri danni.

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene ingghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile venire utilizzando con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica collegata a messa a terra (ad es. tetiaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, rispetto alla descrizione.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvisi di sicurezza specifici del prodotto

AVVERTENZA

Blocco delle vie di fuga a causa di un funzionamento difettoso

Dovendo utilizzare serrature a rifilare con funzione antipanico insieme a un cilindro a vite, l'utilizzo improprio di quest'ultimo può comportare che la funzione anti-panico non operi regolarmente.

- Assicurativci che tutti i componenti della chiusura siano operativi (EN 179).
2. Montare il cilindro solo in serrature da incasso per le quali è stato ottenuto l'omologazione (vedere documentazione del produttore della serratura).

Intrappolamento di persone per chiusure o bande sigillanti sul gruppo porta

Quando al gruppo porta sono applicate chiusure o bande sigillanti, il cilindro di chiusura potrebbe forse non funzionare regolarmente.

- Assicurativci che eventuali chiusure o bande sigillanti presenti non impediscano il funzionamento del cilindro di chiusura.

AVVISO

Errori di montaggio per errata lunghezza

Il Digital Cylinder AX può essere fornito in varie lunghezze. Se ordinate la lunghezza sbagliata, il Digital Cylinder AX non potrà essere montato correttamente.

- Ordinate il vostro Digital Cylinder AX nella giusta lunghezza (vedere regolatela vsi Stesk).

Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.
2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento del Digital Cylinder AX da attrezzo inadeguato

Aprire i capperlotti e smontare il Digital Cylinder AX richiedono un attrezzo speciale. Se adoperate un attrezzo inadeguato, potete danneggiare il Digital Cylinder AX.

- Utilizzate esclusivamente l'attrezzo speciale SimonsVoss ottenibile a parte (vedi Accessori).

NOTA

Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione

Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

- Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

Porta ostacolata dal cilindro di chiusura

Assicurativci che l'apertura e la chiusura della porta non siano ostacolate dal cilindro di chiusura o da sue parti.

Adeguamenti per conformità normativa

Assicurativci che tutti i componenti necessari all'installazione siano adeguati per realizzare la conformità a DIN EN 15684:2013.

Resistenza al fuoco

La resistenza al fuoco di Digital Cylinder AX è stata testata ai sensi della norma DIN EN 1634-2: 2009-05 per porte tagliafuoco e tagliafumo (tipo: Porte battenti a bande a legno con un tempo di resistenza di 90 minuti). Il rapporto di prova ha il numero PTB 18/11-A495-BII (Prüfinstitut für Bauelemente).

Condizioni per l'approvazione della SSF

L'approvazione della Digital Cylinder AX è soggetta alle seguenti condizioni:

1. Montare l'XY Z omologato Digital Cylinder AX con un raccordo di protezione secondo SSF 1096 / SSF 3522.
2. Montare l'XY Z omologato Digital Cylinder AX con viti che hanno un azionamento a vite approvato SSF 1091.

3. Oggetto di fornitura

☒ Vedere illustrazione 1

- Attuatore con cuscinetto per un pomolo elettronico

4. Montaggio

☒ Vedere illustrazione 2

AVVISO

Accesso non autorizzato con scasso sul lato interno.

Il lato esterno del Digital Cylinder AX è dotato di una protezione anti-trapano, a seconda del modello.

- Quando vedete che il corpo del cilindro presenta un segno sul lato interno (/IN), montate il Digital Cylinder AX in modo che questo lato si trovi in una zona protetta.
- Rosette ev. già montate.
1. Inserire il Digital Cylinder AX con il trascinatore di accoppiamento nell'alloggiamento della serratura incassata.
2. Avvitare saldamente il Digital Cylinder AX.
3. Montare gli altri ev. componenti della maniglia.
4. Digital Cylinder AX montato.

5. Test di funzionamento

Procedere a un test funzionale dopo ogni montaggio e ogni cambio batteria.

- Montaggio o cambio batterie concluso
- Digital Cylinder AX programmato
- Almeno un supporto di identificazione autorizzato
1. Tirare con forza dai pomoli, elettronico o meccanico.
2. Ruotare i pomoli elettronici. Il Digital Cylinder AX non deve muoversi con difficoltà o ruotare il nottolino.
3. Operare con un supporto di identificazione autorizzato.
4. Verificare se il Digital Cylinder AX si è innestato e spinge all'esterno l'ingegno di chiusura.
- Montaggio o cambio batteria eseguito con successo

6. Cambio batterie

NOTA

Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso cutaneo sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
2. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

Mantenimento dello stato durante il cambio della batteria

Digital Cylinder AX non può accoppiarsi o disaccoppiarsi senza alimentazione elettrica. Mentre le batterie vengono sfiorose, Digital Cylinder AX mantiene quindi il suo attuale stato di chiusura e lo stato dei dati (programmazione e protocolli memorizzati).

- Utensile speciale disponibile.
1. Allineare il pomolo in orizzontale.
2. Fissare l'utensile speciale.
3. Allineare la tacca elettronica in modo che il logo sia parallelo alla scanalatura.
4. Afferrare l'utensile speciale e il cappuccio del pomolo contemporaneamente e ruotarli entrambi verso prima in senso orario di 1-2º e poi in senso antiorario.
5. Rimuovere l'utensile e il cappuccio.
6. Spingere all'interno il nasello di scatto e aprire il coperchio del vano batterie.
7. Estrarre le batterie con lo speciale attrezzo magnetico.
8. Inserire le nuove batterie (Poli positivi al centro).
9. Chiudere il coperchio del vano batterie.
   - Il cilindro segnala l'avvenuta sostituzione con triplo lampeggio rosso e segnale acustico.
10. Infilare il cappuccio.

NOTA

Allineare il cappellotto del pomolo e il pomolo con l'ausilio del triangolo, come indicato nell'illustrazione grafica.

11. Ruotare il cappuccio in senso orario.
   - Il cappellotto scatta con un clic.
12. Procedere a un test funzionale.
   - Le batterie sono sostituite.

7. Segnalazione

Segnalazione	Significato
2× brevemente prima dell'innesto (verde)	Supporto di identificazione accettato, azionamento normale
1× corto (rosso)	Supporto d'identificazione non autorizzato
1× breve, 1× lungo (verde)	Modalità Flipflop: Innestata
1× lungo, 1× breve (verde)	Modalità Flipflop: disaccoppiato
3× brevemente dopo il cambio batterie (rosso)	Cambio batteria effettuato con successo
8× brevemente prima dell'innesto (rosso)	Livello di avviso batteria 1
16× kurz vor Einkuppeln (rot)	Livello di avviso batteria 2

8. Dati tecnici

Per dati tecnici dettagliati consultare il manuale.

Tipo di batteria	CR 2450, 3 V al litio
Marca delle batterie	Sony, Panasonic, Varta
Quantità	2 x per pomolo di lettura

Tab. 9: Batterie

Temperatura d'esercizio	☒ da -25 ºC a +65 ºC (secondo DIN EN 15684)
Classe di protezione (nello stato inserito)	☒ IP54 (standard, nello stato inserito) ☒ IP67 (.WP)

Tab. 10: Condizioni ambientali

Emissioni radio		
SRD (a seconda dell'attrezzatura)	15,24 kHz - 72,03 kHz	10 dBµA/m (3 m distanza)
RFID (a seconda dell'attrezzatura)	13.560006 MHz - 13.560780 MHz	1,04 dBµA/m (3 m distanza)
BLE	2402 MHz - 2480 MHz	2,5 mW
SRD (WaveNet) (a seconda dell'attrezzatura)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

9. Dichiarazione di conformità

La società XY Services Technologies GmbH dichiara che l'articolo (SI-ZS.*, SV-ZS.*) è conforme alle seguenti linee guida

- ☒ 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- ☒ 2014/30/EU "CEM"
- ☒ 2012/19/EU "WEEE"
- ☒ 2011/65/EU "RoHS"
- ☒ e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

- ☒ Vedere illustrazione 3

10. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti
https://www.simons-voss.com/it/documenti.html

Dichiarazioni di conformità
https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (-ⵢ-ZS.*, SV-ZS.*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettrici/elettronici in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio/riuso.
   - Vedere illustrazione 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Germania

DA: DANSK

1. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord (ANSI Z535.6)

FARE: Død eller alvorlig personskade (troligt), ADVARSEL: Død eller alvorlig skade (muligt, men osannsynlit), FORSIGTIG: Liten skade, OPMÆRKSOMHED: Skador på egendom eller fel, BEMÆRK: Lån eller ingen

ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For fejlskader, der skyldes spærret adgang, fi til personer, der er således eller f fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

Beskædet adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer

Dette produkt indeholder litium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
2. Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

Isætning af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

FORSIGTIG

Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produkterne overflader kan blive beskadiget på grund af ugnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader!

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at bræmre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingsklipser.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingsklipser (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændighedser påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Monter eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Monter eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenbygninger.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er fra SimonsVoss.
2. Rør ikke de batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

Afvigende tidspunkter ved G2-lukninger

Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til ± 15 minutter om året.

Krævede kvalifikationer

Installation og igangsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Tørs og fedtfrie handsker er den originale brugsanvisning. Anvende sprog (udkast på kontraktsprog) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installerings-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Blokering af flugtveje på grund af fejlbehæftet funktion

Hvis indstiksklæse med pankifunktion skal anvendes sammen med en låsecylinder, kan ukorrekt anvendelse af låsecylindere medføre, at pankifunktionen ikke fungerer korrekt.

1. Sørg for, at alle låsens dele befinder sig i en driftsklar tilstand (EN 179).
2. Montér kun cylinderen i indstiksklæse, som den udtrykkeligt er godkendt til (se dokumentationen fra låsens producent).

Indelukning af personer der skyldes lukninger eller tætningsstriber på dørenheden

Hvis der ikke er anbragt lukninger eller tætningsstriber på dørenheden, vil låsecylinderen muligvis ikke kunne fungere korrekt.

- Vær sikker på, at eventuelle lukninger eller tætningsstriber ikke forhinder låsecylinderens drift.

OPMÆRKSOMHED

Monteringsfejl der skyldes forkert længde

Låsecylinder AX findes i forskellige længder. Hvis du bestiller den forkerte længde, kan låsecylinder AX ikke monteres korrekt.

- Bestil din låsecylinder AX i den korrekt længde eller pas selv længden til.

Mekanisk beskadigelse af knap på grund af hindringer

Hvis knappen på grund af indbygningssituationen kan støde imod vægger eller andre genstande, kan den blive beskadiget.

- Anvend en egnet dørstopper i sådanne indbygningssituationer.

Beskadigelse på grund af fugt ved udendørs anvendelse

Fugt kan beskadige elektronikken.

1. Anvend WP-varianten, hvis låsecylinderen skal anvendes udendørs eller ved øget luftfugtighed (badeeller vaskerum).
2. Sæt forsigtigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

Beskadigelse af låsecylinder AX ved anvendelse af ugnet værktøj

Åbning af kappene og afmontering af låsecylinder AX kræver specialværktøj. Hvis du anvender ugnet værktøj, kan du komme til at beskadige låsecylinder AX.

- Anvend udelukkende SimonsVoss-specialværktøj, der kan købes separat (se Tilbehør).

BEMÆRK

Indbefattet personer uden identifikationsmedium

Den frit drejende udgave af låsecylinderen kan fra begge sider kun åbnes med et identifikationsmedium.

- Sørg for, at der ikke er personer uden identifikationsmedium i det aflukte område.

Blokering af dør på grund af låsecylinder

Vær sikker på, at døren ikke forhindres i at åbne og lukke pga. låsecylinderen eller dele.

Tilpasning til normkonformitet

Vær sikker på, at alle komponenter, der er nødvendige for installationen, tilpasses, så at de lever op til standard DIN EN 15684:2013.

Brandmodstandsevne

Brandmodstandsevnen for Digital Cylinder AX er testet iht. DIN EN 1634-2: 2009-05 for brandmodstands- og røgkontrolprøving af døre (type: Branddøre af træ- og træmaterialer med en modstandstid på 90 minutter). Testrapport for PB-nummer 18/11-A495-BII (Prøvningsinstitut for bygelelementer).

Betingelser for godkendelse af SSF

Den godkendelse af Digital Cylinder AX er underlagt følgende betingelser:

1. Monter den SSF-godkendte Digital Cylinder AX sammen med et beskyttelsesbeslag i henhold til SSF 1096 / SSF 3522.
2. Monter den SSF-godkendte Digital Cylinder AX med skruer, der har et SSF 1091-godkendt skruetræk.

3. Leveringsomfang

☒ Se billede 1

- Aktuator med knoppuigtelse til et elektronisk knoppe

4. Montage

☒ Se billede 2

OPMÆRKSOMHED

Uberettiget adgang gennem boring på inderside

Udgaven af Digital Cylinder AX er alt efter model udrustet med borebeskyttelse.

- Hvis du finder en markering på indersiden (/IN) af cylinderlegemet, skal du monteret Digital Cylinder AX på en sådan måde, at denne side befinder sig i et beskyttet område.
- Rosetter er eventuelt allerede monteret.
1. Før Digital Cylinder AX med medbringer ind i indstiksklæsens hulrum.
2. Skru Digital Cylinder AX fast.
3. Montér eventuelt flere beslagdele.
4. Digital Cylinder AX monteret.

5. Funktionstest

Udfør en funktionstest efter hver montage og hvert batteriskift.

- Montage eller batteriskift udført
- Digital Cylinder AX programmeret
- Mindst et identifikationsmedium berettiget
1. Træk kraftigt i de elektroniske eller mekaniske knoppe greb.
2. Drej på de elektroniske knopgreb. Digital Cylinder AX må ikke være stram eller blokere.
3. Aktivér et berettiget identifikationsmedium.
4. Kontrollér om Digital Cylinder AX er indkoblet og trykker låsekammen ud.
5. Montage eller batteriskift udført succesfuldt.

6. Batteriskift

BEMÆRK

Fejl af batterikontakt på grund af fedtfilm

Når batterierne berøres, efterlades en tynd film af hudfedt på batterierne. Denne film forringer kontakten mellem elektronikken og batterierne.

1. Bør ikke de nye batterierne kontakter med hænderne.
2. Anvend rene og fedtfrie handsker.

Bevaring af tilstand under batteriskift

Digital Cylinder AX kan ikke koble ud uden strømforsyning. Mens batterierne er afmonterede, bevarer Digital Cylinder AX derfor sin aktuelle låsetilstand og sin data (programmering og gemte protokoller).

- Anvend specialværktøj.
- Ret knoppen op vandret.
2. Anbring specialværktøjet.
3. Vend specialværktøjet, så logoet er parallelt med udsp